

## Tahlîlu At-Tarâkîb An-Nahwîyah Al-Ghâmidah 'inda Risâlati Tullâbi Al-Mâjistîr Min Qismi Ta'lîmi Al-Lughah Al-'Arâbîyah Fî Jâmi'ah Surakarta Al-Islâmîyah Al-Hukûmîyah wa Kasyfu Al-Ma'âni Al-Haqîqîyah min hâ bi Istikhdâmi Al-Qarâin.

تحليل التراكيب النحوية الغامضة عند رسالة طلاب الماجستير من قسم تعليم اللغة العربية في جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية وكشف المعاني الحقيقية منها باستخدام القرائن

**Hanif Mantiq Riyadi\* ; Maslamah**

UIN Raden Mas Said Surakarta, Indonesia

\*hanifmr43@gmail.com

maslamah@iain-surakarta.ac.id

### ملخص البحث

أهداف هذا البحث لتحليل الغموض في التراكيب النحوية التي تحتويها رسائل طلاب الماجستير من قسم تعليم اللغة العربية في جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية. ولكشف المعنى الحقيقي أو المطلوب من الغموض الموجود باستعمال القرينة. هذا بحث وصفي نوعي بأسلوب تحليل المحتوى. وموضوعه رسالتان لطلاب ماجستير من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية. جُمعت البيانات من هذا البحث بطريقة تحليل الوثائق. يقام التحليل بكتابة البيانات، ثم تنظيمها، وتصنيفها، وتسجيلها ثم تحديد الأنساق والأنماط، فالتحقق من النتائج. وأما نتائج البحث فتشير إلى: أن عدد التراكيب النحوية الغامضة في الرسالتين اثنتين 19 تركيباً، وهي: 5 تراكيب في الغموض في المصدر (المصدر المضاف)، تركيبان في الغموض في الجار والمجرور، 9 تراكيب في الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة، تركيب واحد في الغموض في التركيب العطفى، تركيبان في الغموض في العطف ب"أو". ولكشف المعاني الحقيقية منها ثلاث قرائن فقط قابلة للاستخدام من القرائن العشرة الموجودة التي عرضها الدكتور فاضل صالح السامرائي، والقرائن المستخدمة هي: القرينة اللفظية (12 مرة) وقرينة السياق (3 مرات) والقرينة العلمية (4 مرات).

الكلمات الرئيسية: التراكيب النحوية الغامضة، قرائن، قرينة.

### Abstract

This study aims to Analyze of the ambiguity of the grammatical structure contained in the theses of master students majoring in Arabic Language Education at the State Islamic University of Surakarta. And to reveal the true or desired meaning of the existing ambiguity by using qarinah. This research is a qualitative descriptive study using the document analysis method. The object of the analysis is the two master's theses students of the Department of Arabic Language Education at the Surakarta State Islamic University. In this study the data were collected by document analysis method. Analysis was done by writing data, then organizing it, classifying it, recording it then identifying patterns, thereupon verifying the results. The results showed that there were 19 grammatical structures that had ambiguous meanings in the three theses, they are: ambiguity in adjunctive masdar: 5, ambiguity in prepositional phrases: 2, ambiguity in adjective phrases with relative isim: 9, ambiguity in the coordinating structure: 1, ambiguity in the coordination structure with preferred relationship markers: 2. And to reveal the true meaning of these grammatical structures, only three can be used from the ten existing qarinah presented by Dr. Fadel Salih al-Samarrai, as for the qarinah used are: qarinah lafdziyyah (12 times), qarinah siyaq (3 times), qarinah ilmiyyah (4 times).

**Keyword:** the ambiguity of the grammatical structure, qarinah.

### المقدمة

من شروط ومهارات التي يجب على طلاب الماجستير ارتكبتها وتمكنها للحصول على درجة الماجستير هو إجراء البحث العلمي الذي يتعلق بقسمهم، كما ورد في اللائحة التنظيمية لوزارة التربية والثقافة باندونيسيا الرقم: 3 سنة 2020. البحث العلمي هو نشاط يتم تنفيذه وفقا للقواعد والأساليب العلمية بطريقة منهجية للحصول على المعلومات والبيانات والأخبار المتعلقة بفهم أو تجريب فرع العلم والتكنولوجيا.

جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية كالجامعة التي تنظم برامج الماجستير في كليات الدراسات العليا تشترط طلابها بإجراء البحث العلمي في أواخر دراستهم للحصول على درجة الماجستير.

وفي قسم تعليم اللغة العربية من كليات الدراسات العليا في هذه الجامعة يتعين على الطلاب كتابة الرسالة (Thesis) باللغة العربية من بدايته إلى نهايته تطبيقا لمعرفتهم في هذه اللغة العظيمة، إلا في بعض الأجزاء كالمخلص الذي يجب كتابته بثلاث اللغات (العربية والإنجليزية والإندونيسية).

بناء على تحليل بعض الرسائل لطلاب الماجستير من قسم تعليم اللغة العربية الذي قام به الباحث يوجد بعض الغموض في التراكيب النحوية في بعض رسائلهم، حيث يؤدي بعض التراكيب النحوية إلى غموض المعنى وهذا يعني أن لها أكثر من معنى واحد: معنيان أو أكثر. مما وجده الباحث التركيب التالي: "تدريس النحو الرئيسي"، لم يكن هذا التركيب واضحاً، قد يعني أن الرئيسي صفة لكلمة (تدريس) فيعني "التدريس الرئيسي في علم النحو"، أو قد يعني أن الرئيسي صفة لكلمة (النحو) فيعني "التدريس للنحو الرئيسي". وهذا التركيب النحوي الغامض من نوع الغموض في المضاف والمضاف إليه والصفة.

غموض المعنى هو تعدد معاني الكلمة الواحدة أو الجملة الواحدة (محمد علي الخولي: 2001: 141). أما حلمي خليل فيقول: "إن البناء اللغوي الذي يقال عنه أنه غامض هو البناء الذي يحتمل أو يرتبط به أكثر من معنى". (Kholison : 2019 : 262)

إن الغموض أو غموض المعنى من مواضع علم الدلالة، باعتباره موضوعاً يبحث في المعنى، وإن للعلماء العرب القدماء عن الغموض حديثاً مفرقاً متناثراً في دراسات المفسرين والأصوليين واللغويين والنحاة والبلاغيين. إن التراكيب النحوية الغامضة هي التراكيب النحوية التي تؤدي إلى معنيين أو أكثر. مثاله في التركيب الإضائي إذا ألحقنا مصدراً مشتقاً من فعلٍ من أفعال متعدية إلى اسم لاحق، فإن هذا التركيب قد يحتمل أكثر من معنى واحد، ومثال ذلك: مُسَاعِدَةُ الْوَالِدَيْنِ، إن هذا التركيب قد يعني: مساعدة مقدمة إلى الوالدين أو مساعدة مقدمة من الوالدين. (محمد علي الخولي: 2001: 141).

على ضوء ما قد وضعه الباحث أعلاه فأحب إجراء تحليل الغموض في التراكيب النحوية الغامضة الموجودة في بعض رسائل طلاب الماجستير في جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية، وبعد التحليل، سيقوم الباحث بكشف المعنى الحقيقي أو المطلوب من الغموض الموجود باستعمال القرينة. والمقصود بالقرينة الأمر الدال على الشيء من غير استعمال فيه، وقيل هي أمر يشير إلى المطلوب. ضربٌ لا يتضح مقصوده إلا بقرينة كقولك (رأيت أسداً) بمعنى الشجاع أو (رأيت عيناً) بمعنى الجاسوس أو (هذا بحر) أي جواد. فإنه لا تتصدق هذه المعاني إلا بالقرينة التي تصرفه عن معناه الحقيقي أو تصرفه إلى أحد المعاني المشتركة. وهي عنصر مهم لفهم الجملة فيها نعرف الحقيقة من المجاز

ونعرف المقصود للألفاظ المشتركة ونعرف الذكر والحذف وخروج الكلام عن ظاهر، وما إلى ذلك مما يحتمل أكثر من دلالة في التعبير. (صالح السامرائي: 2000: 59)

### منهج البحث

سيجري هذا البحث باستخدام المدخل النوعي بطريقة وصفية (Descriptive Qualitative)، الطريقة الوصفية النوعية هي الطريقة المستخدمة لبحث الأشياء الطبيعية (على عكس التجريبي) حيث يكون الباحث أداة رئيسية لهذه التقنية، يكون تحليل البيانات نوعياً، وتؤكد نتائج البحث النوعي على المعنى بدلاً من التعميمات. والأسلوب المستخدم في هذا البحث هو أسلوب تحليل المحتوى وهو أسلوب يتم إجراؤه بشكل منهجي على السجلات أو المستندات كمصادر للبيانات، أو بعبارة أخرى، يهدف تحليل المحتوى إلى جمع وتحليل الوثائق الرسمية التي تتم ضمان صحتها وصلاحتها، مثل الوثائق القانونية والسياسات وكذلك نتائج البحث. (Hardani: 2020: 72). سيجمع البيانات في هذا البحث بطريقة تحليل الوثائق. ويستطيع الباحث من خلال الوثائق الموجودة دراسة وتحليل واقع ما، والتوصل إلى نتائج مهمة ومفيدة دون الحاجة لاستخدام البحث الميداني (ريدا ماجد: 2016: 36). (ريدا ماجد: 2016: 36)

والمصدر الأساسي في هذا البحث: رسائل الماجستير المكتوبة باللغة العربية التي ألفها طلاب الماجستير من قسم تعليم اللغة العربية في كليات الدراسات العليا من جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية في سنة 2020 م. المصدر الثانوي في هذا البحث: كتاب علم الدلالة للدكتور محمد علي الخولي، كتاب Semantik Bahasa Arab لMuhammad Kholison، أستخدم هذان الكتابان ليكونا مرجعا في معرفة القواعد في التراكيب النحوية الغامضة، كتاب الجملة العربية والمعنى للدكتور فاضل صالح السامرائي.

### نتائج البحث

#### 1. تعريف التراكيب النحوية الغامضة

التراكيب النحوية الغامضة هي حدوث تعدد المعاني في التراكيب النحوية. التركيب الذي يحتمل أكثر من معنى فهو من التركيب الغامض والسبب أنه يدل على أكثر من معنى. والأصل في

تركيب واحد يجب أن يتعلق بمعنى واحد فقط ولا يدل على غيره من المعنى. ولهذا، فإن النجاة وضعوا القواعد وفقاً للأصل، ومن يخرج من القاعدة الأصلية فعليه أن يحاول للخروج من فخ الغموض. ولكن في بعض الاستخدامات أو بعض تراكيب نحوية لا يهتم البعض بهذه القاعدة، لذا يكون الشخص بالسهولة واقعا في فخ الغموض، يعني التركيب الذي يسميه اللغويون المعاصرون بالتركيب النحوية الغامضة (Grammatical Ambiguity).

#### أ. الغموض في المصدر (المصدر المضاف)

إذا أضفنا مصدرا مشتقا من فعل متعد إلى اسم لاحق، هذا التركيب قد يحتمل أكثر من معنى. المثال:

المعنى المحتمل	التركيب الغامض	رقم
مساعدة مقدمة إلى الوالدين	مساعدة الوالدين	1
أو مساعدة مقدمة منهما		

#### ب. الغموض في التشبيه بعد النهي.

إذا وقع تشبيه بعد نفي فقد يفهم المعنى على أن المشبه هو الحالة المنفية أو غير المنفية. المثال:

المعنى المحتمل	التركيب الغامض	رقم
أن الولد لا يكتب وأن أخاه لا يكتب أيضاً	لا يكتب الولد مثل أخيه	1
أن كليهما يكتبان ولكن الأخ أفضل في الكتابة		
أن الولد لا يكتب ولكن أخاه يكتب		

## ج. الغموض في الجار والمجرور.

إذا احتار القارئ في تعليق الجار والمجرور، فقد تفهم الجملة على غير ما قصد بها.

المعنى المحتمل	التركيب الغامض	رقم
التأثير على الاختبار	تأثير التمرين على الاختبار	1
التمرين على الاختبار		

## د. الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة.

أحياناً ينشأ الغموض من موصوف صفته منسوبة.

المعنى المحتمل	التركيب الغامض	رقم
تعاوناً بين جماعة وجماعة.	التعاون الجماعي	1
تعاوناً بين أفراد الجماعة الواحدة		

## هـ. الغموض في التركيب العطفي.

من أسباب غموض المعنى العطف. إذ قد يختار القارئ في رد المعطوف على المعطوف

عليه. المثال:

المعنى المحتمل	التركيب الغامض	رقم
أنهم ينتجون الصواريخ والمصفحات	ينتجون الصواريخ المضادة للطائرات والمصفحات	1
أنهم ينتجون نوعين من الصواريخ: نوعاً مضاداً للطائرات ونوعاً مضاداً للمصفحات.		

الغموض في التركيب السابق بسبب الصعوبة في تحديد الكلمة التي ترتبط بالكلمة

"المصفحات"، هل ترتبط ب"الطائرات" أو ب"الصواريخ".

## و. الغموض في العطف ب"أو".

بالإضافة إلى الغموض الذي قد ينجم عن العطف بسبب الحيرة في تحديد المعطوف أو المعطوف عليه، فإن (أو) قد تفرض مشكلة خاصة من حيث المعنى، إذ من المعروف أن (أو) تفيد التخيير. ولكن السؤال هو: هل المعطوف مرادف للمعطوف عليه في المعنى ولو اختلف عنه في الشكل أم مختلف عنه في المعنى والشكل معاً؟ المثال:

المعنى المحتمل	التركيب الغامض	رقم
أن العلوم هي الدراسات الإنسانية	العلوم أو الدراسات الإنسانية	1
أن العلوم تختلف عن الدراسات الإنسانية		
أن العلوم هي الدراسات، وكلاهما إنسانية		

ومنشأ الغموض هنا مزدوج. فهناك غموض ناشئ عن تحديد المعطوف: هل هو (الدراسات) أم (الدراسات الإنسانية)؟ وهناك غموض ناشئ عن (أو) ذاتها. وبالطبع، فإن السياق أو المعنى العام قد يزيل الغموض. ولكن إذا نظرنا إلى التركيب ذاته، فإن احتمال الغموض قائم.

## ز. الغموض في المضاف والمضاف إليه والصفة.

قد ينشأ الغموض عن الحيرة في تحديد الموصوف الذي تصفه الصفة، ويتخذ هذا التركيب الصيغة التالية: مضاف + مضاف إليه + صفة معرفة. ففي مثل هذا التركيب، قد يقصد الكاتب أن تكون الصفة تابعة للمضاف، حيث إنها معرفة بـ (ال) التعريف والمضاف

معرف بإضافته إلى معرفة. وقد يقصد الكاتب أن تكون الصفة تابعة للمضاف إليه، حيث إن كليهما معرفة أيضاً.

رقم	التركيب الغامض	المعنى المحتمل
1	بناء الصف الاجتماعي	أن البناء هو الاجتماعي
		أن الصف هو الاجتماعي

## 2. تعريف القرينة

والمقصود بالقرينة الأمر الدال على الشيء من غير استعمال فيه، وقيل هي أمر يشير إلى المطلوب. ضرب لا يتضح مقصوده إلا بقرينة كقولك (رأيت أسدا) بمعنى الشجاع أو (رأيت عينا) بمعنى الجاسوس أو (هذا بحر) أي جواد.

فإنه لا تتصدق هذه المعاني إلا بالقرينة التي تصرفه عن معناه الحقيقي أو تصرفه إلى أحد المعاني المشتركة. وهي عنصر مهم لفهم الجملة فبها نعرف الحقيقة من المجاز ونعرف المقصود للألفاظ المشتركة ونعرف الذكر والحذف وخروج الكلام عن ظاهر، وما إلى ذلك مما يحتمل أكثر من دلالة في التعبير. ويمكن تقسيمها إلى ما هو أكثر تفصيلاً على ما يأتي كما قسمها الدكتور فاضل صالح السامرائي:

### أ. القرينة اللفظية

وهي اللفظ الذي يدل على المعنى المقصود ولولاه لم يتضح المعنى وذلك نحو قوله تعالى: قُلْ ﴿فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ﴾ [البقرة: 91] فقوله (من قبل) وضح أن المقصود بقوله (تقتلون) هو الزمن الماضي وليس الحال أو الاستقبال.

### ب. القرينة العقلية

وهي التي تتضح من المنطق العقلي نحو (أكل الكمثرى موسى) و (أرضعت الصغرى الكبرى) فإن العقل عين الأكل في الجملة الأولى والمرضعة في الجملة الثانية.

### ج. القرينة المعنوية

وهي التي يحكم بدلالاتها المعنى وصحته وذلك نحو قوله تعالى: ﴿وَكَانَ وِرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ﴾ [الكهف: ٧٩] أي سفينة صالحة ولولا هذا التقدير لم يصح المعنى فإن عيبها لا يخرجها عن كونها سفينة.

### د. القرينة الحالية

وذلك (كما إذا رأيت شخصاً في يده خشبة قاصداً لضرب شخص آخر فتقول: زيذا) أي اضرب زيذاً. وكقولك لمن قدم من حج (حجاً مبروراً) أي حججت. ولمن نوى الإقامة: إقامة طيبة، ولمن قدم من سفر: خير مقدم. ونحو ذلك. فقد يتكلم متكلم بكلام فيقال: هذا الكلام لا يناسب المقام وذلك لأنه قد جاء بكلام يدل على الفراق والحزن في مقام سرور وفرح، أو جاء بكلام فيه مرح وفرح في مقام حزن وبكاء.

### هـ. السياق والمقام: والسياق غير المقام ولكنهما قد يتداخلان.

فالسباق هو مجرى الكلام وتسلسله واتصال بعضه ببعض. وأما المقام فهو الحالة التي يقال فيها الكلام وذلك كأن يكون المقام مقام حزن وبكاء أو مقام فرح وسرور أو مقام تكريم أو مقام ذم أو غير ذلك.

فالسباق من أهم القرائن الدالة على المعنى. جاء في (البرهان): «دلالة السياق فإنها ترشد إلى تبيين الجمل والقطع بعدم احتمال غير المراد، وتخصيص العام وتقييد المطلق وتنوع الدلالة، وهو من أعظم القرائن الدالة على مراد المتكلم، فمن أهمله غلط في نظيره وغالط في مناظرته.

وانظر إلى قوله تعالى: ﴿ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ﴾ كيف تجد سياقه يدل على أنه الدليل الحقيق.

### و. النغمة الصوتية

والنغمة الصوتية من القرائن الظاهرة التي تدل على المعنى فيها يتضح الخبر من الاستفهام والمدح من الذم وما إلى ذلك، فقولك (هو شاعر) يمكن أن يكون خبراً ويمكن أن يكون استفهاماً بحسب النغمة الصوتية، ويمكن أن يكون مدحاً وأن يكون ذمماً، فإن فحمت الصوت بـ(شاعر) ومددته كنت مادحاً وتستغني بذلك عن قولك هو شاعر مجيد، وإن كرت صوتك ورقفته كنت ذاماً ساخراً. فالعبارة الواحدة يختلف مدلولها النغمة الصوتية كما هو ظاهر.

### ز. القرينة العلمية

ونقصد بالعلم العلم الضروري الذي يعلمه المخاطب فقد يكون الكلام يحتمل أكثر من معنى وترجح أحدها قرينة العلم الضروري وذلك وقد يكون ظاهر الكلام يدل على معنى ولكنه في الحقيقة غير ذلك استناداً إلى هذا العلم وذلك نحو قوله تعالى: ﴿لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً﴾ [آل عمران: ١٣٠] فظاهره النهي عن أكله إذا كان أضْعَافًا مضاعفة فإن لم يكن كذلك لم يتوجه النهي إليه. والحقيقة أن الربا منهي عنه في كل الأحوال سواء كان أضْعَافًا أم لم يكن وليس قوله ﴿أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً﴾ قيداً للنهي بل هذه صورة من صور الواقع في الجاهلية).

### ح. الوقف والابتداء

وهما من القرائن التي تدل على معنى الكلام وذلك أن معنى الكلام قد يتغير بحسب مواطن الوقف والابتداء وذلك نحو قوله تعالى: ﴿قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ ۚ أَرْبَعِينَ سَنَةً ۚ يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ﴾ [المائدة: ٢٦] فإنه إذا وقف على (محرمة عليهم) كان المعنى أنها محرمة عليهم أبداً وأن التيه أربعون وإذا وقف على (سنة) كان المعنى أنها محرمة عليهم مدة أربعين سنة.

### ط. قرينة الفهم العام لأهل اللغة

وذلك أن العبارة قد لا يفهم المقصود بها لأن كلماتها وطريقة تأليفها لا تنبئ عن معناها ولا تدل على مقصودها وإنما يفهم المقصود منها أهل اللغة المتكلمون بها وذلك نحو قولهم (للدين وللغم) أي كبه الله، وقولهم: (فاهاً لفيك) أي فم الداهية وهو بمعنى: دهاك الله.

### ي. القرينة الحسية

وذلك كالإشارة بنحو الإصبع في اسم الإشارة. ركزي الفم وتقطيب الوجه وما إلى ذلك فتقول (كلم هذا هذا) و (ضربت هذه هذه) مشيراً بيدك إلى كل واحد منهما فتكون القرينة حسية لمعرفة الضارب من المضروب والمكلم من المكلم. وقد تقول أنت هذا شبيه بقولنا (ضرب عيسى موسى) فإنه لا يتبين فيهما الإعراب فكان المقدم منهما هو الفاعل. والحقيقة أن الأمر مختلف فإن عيسى وموسى مختلفان في اللفظ وأما (هذا وهذا) و (هذه وهذه) فهما لفظ واحد ولا يعلم المتقدم من المتأخر. فكل منهما هو في العبارة الأولى و (هذه) في العبارة الثانية. والذي يميز بينهما في الفاعلية والمفعولية هو الإشارة الحسية إلى الفاعل وإلى المفعول. ومن القرائن الحسية زي الفم فتقول مثلاً (هو شاعر) وتزوي نمك وتقطب وجهك فيدل على أنه ليس بذلك.

### 3. نتائج البحث: تحليل التراكيب النحوية الغامضة وكشف المعاني الحقيقية منها

#### أ. الرسالة الأولى

(1) التركيب النحوي الغامض: للتكوين العقلي، الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة.

المعنى المحمول: (1) أن العقل يقوم بالتكوين. (2) أن العقل هو الغرض من التكوين.

كشف المعنى الحقيقي: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى كامل اللفظ: (يجب أن يتم تصميم التعليم كأساس للتكوين العقلي للأطفال وفقا لاحتياجات أنفسهم). يعني أن التعليم يكوّن العقل، فالعقل غرض من التعليم. المعنى الحقيقي: المعنى الأول.

(2) التركيب النحوي الغامض: والتطبيقية الإسلامية الكمالية والشمولية، الغموض في التركيب العطفية.

المعنى المحمول: (1) أن الشمول هو الإسلامية. (2) أن الشمول هو التطبيقية.

الكشف: بالقرينة العلمية، فمن المعلوم أن من خصائص الإسلام أنه دين كامل شامل فيعني أن الشمول هو الإسلام بحضور كلمة "كامل" قبله. المعنى الحقيقي: المعنى الأول.

(3) التركيب النحوي الغامض: تجربة الطلاب، الغموض في المصدر (المصدر المضاف).

المعنى المحمول: (1) أن الطلاب يقوم بالتجربة. (2) أن الطلاب هم الغرض من التجربة.

كشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى كامل اللفظ: (يهدف التعليم الديني الإسلامي إلى تحسين عقيدة وتفهم وتقدير وتجربة الطلاب حول الإسلام). يعني أن التعليم الديني الإسلامي يقوم بتجربة الطلاب حول الإسلام. المعنى الحقيقي: المعنى الثاني.

(4) التركيب النحوي الغامض: التربية الدينية، الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة.

المعنى المحمول: (1) أن هذه التربية تقوم على أساس الدينية. (2) أن هذه التربية ترب العلوم الدينية.

الكشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى كامل اللفظ: (وبهذه التربية الدينية يؤمل أن يعترف الأطفال فقط بالإسلام كدينهم). يعني أن التربية الدينية ترب العلوم الدينية حتى يعترف الأطفال فقط بالإسلام كدينهم. المعنى الحقيقي: المعنى الثاني.

(5) التركيب النحوي الغامض: العلاقات الإنسانية، الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة.

المعنى المحمول: (1) أنه علاقة بين الإنسان. (2) أنه علاقة يقوم بها الإنسان.

الكشف: بالقرينة العلمية، ف"العلاقات الإنسانية" مصطلح يعني: (تقوم على التفاعلات بين الناس حيث يجتمعون في تشكيلات لتحقيق أهداف محددة، فالعلاقات الإنسانية هي فن وعلم تهدف إلى تحقيق التكامل بين الناس في موقف العمل يدفعهم إلى العمل معا بشكل منتج ومتعاون فيه رضا اقتصادي ونفسي واجتماعي) (K.Davis). المعنى الحقيقي: المعنى الأول.

(6) التركيب النحوي الغامض: التربية الأخلاقية أو الأخلاقية، الغموض في العطف ب"أو".  
المعنى المحمول: (1) أن كلمة الأخلاقية الثانية التي تأتي بعد "أو" هي صفة للتربية. (2) أنها عبارة أخرى للتربية الأخلاقية.

الكشف: بالقرينة العلمية، فمن المعلوم أن مصطلح الأخلاقية لا يعني التربية الإسلامية فهي ليست عبارة أخرى للتربية الأخلاقية. المعنى الحقيقي: المعنى الأول.

(7) التركيب النحوي الغامض: سيجري المؤلف تحليلا علميا وشاملا للبيانات، الغموض في الجار والمجرور.

المعنى المحمول: (1) أن التحليل للبيانات (2) أن التحليل شامل للبيانات  
الكشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى اللفظ المورد قبل هذا التركيب: (يستخدم النهج في هذا البحث على نهج تحليل المعنى، وهو: "تحليل البيانات" وفقا للمعنى). يعني أن التحليل للبيانات. المعنى الحقيقي: المعنى الأول.

(8) التركيب النحوي الغامض: استخدام قيم التربية الإسلامية الواردة، الغموض في المصدر  
(المصدر المضاف).

المعنى المحمول:1) أن قيم التربية الإسلامية الواردة يقوم بالاستخدام. 2) أن قيم التربية الإسلامية الواردة غرض من الاستخدام.

الكشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى كامل اللفظ: (يمكن باستخدام قيم التربية الإسلامية الواردة في المحفوظات مرأةً للحياة). المعنى الحقيقي: المعنى الثاني.

9) التركيب النحوي الغامض: تثقيف البشر، الغموض في المصدر (المصدر المضاف).

المعنى المحمول:1) يعني أن البشر يقوم بالتثقيف. 2) أن البشر غرض من التثقيف.

الكشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى كامل اللفظ: (وأما قيمة تربية الاجتماعية تهدف إلى تثقيف البشر على إقامة التواصل مع الآخرين دائماً). يعني أن تربية الاجتماعية يقوم بتثقيف البشر. المعنى الحقيقي: المعنى الثاني.

10) التركيب النحوي الغامض: وأما القيم التربوية الواردة في هذا الكتاب من جهة المعنى على

خمسة جوانب، الغموض في الجار والمجرور.

المعنى المحمول:1) أن جهة المعنى هي على خمسة جوانب. 2) أن القيم التربوية الواردة على خمسة جوانب.

الكشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى كامل اللفظ: (وأما القيم التربوية الواردة في هذا الكتاب من جهة المعنى على خمسة جوانب، وهي: تربية الإيمان، تربية العلمية، تربية العملية، تربية الأخلاق، وتربية الاجتماعية). يعني أن القيم التربوية الواردة على خمسة جوانب من جهة المعنى. المعنى الحقيقي: المعنى الثاني.

## ب. الرسالة الثانية

1) التركيب النحوي الغامض: الرمز الكتابي، الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة.

المعنى المحمول:1) أنه رمز عن الكتاب. 2) أنه رمز في الكتابة.

الكشف: بقرينة السياق، بنظر إلى أن السياق في هذا الموضوع هو "الكتابة" فيعني الكتابي هو الكتابة. المعنى الحقيقي: المعنى الثاني.

(2) التركيب النحوي الغامض: التعبير الكتابي، الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة.

المعنى المحمول: (1) أنه التعبير المستخدم في كتاب ما. (2) أنه التعبير في الكتابة.

الكشف: بقرينة السياق، بنظر إلى أن السياق في هذا الموضوع هو "الكتابة" فيعني الكتابي هو الكتابة. المعنى الحقيقي: المعنى الثاني.

(3) التركيب النحوي الغامض: الإنتاج اللغوي الفعلي، الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة.

المعنى المحمول: (1) أنه الإنتاج الفعلي من اللغة. (2) أنه الإنتاج من اللغة الفعلية.

الكشف: بقرينة السياق، بنظر إلى أن السياق في هذا الموضوع هو "اللغة" (تحليل الأخطاء في اللغة) وليس السياق اللغة الفعلية (من علوم الكمبيوتر). المعنى الحقيقي: المعنى الأول.

(4) التركيب النحوي الغامض: الانتقال اللغوي الإيجابي، الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة.

المعنى المحمول: (1) أنه الانتقال الإيجابي في اللغة. (2) انتقال اللغة الإيجابية

الكشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى كامل اللفظ: (يذكر في دراسة التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء أن اللغة الطبيعية تؤثر اللغة الأجنبية في المستوى الأول من دراستها نظماً وقوانين. إذا كنا مجتمع ثنائي اللغة وكان تشبه اللغة الأجنبية المكتسبة باللغة الطبيعية نظماً وقوانين فنسهل دراستها واكتسابها، وتسمى هذه الظاهرة بالانتقال اللغوي الإيجابي). يعني أنه الانتقال الإيجابي في اللغة لكونه سهل دراسة اللغة الأجنبية واكتسابها. المعنى الحقيقي: المعنى الأول.

(5) التركيب النحوي الغامض: تزويد الباحثين، الغموض في المصدر (المصدر المضاف).

- المعنى المحمول: (1) أن الباحثين يقومون بالتزويد. (2) أن الباحثين هم الغرض من التزويد.
- الكشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى كامل اللفظ: (ومن فوائد تحليل الأخطاء اللغوية تزويد الباحثين بأدلة عن كيفية تعلم اللغة أو اكتسابها وإفادتها علما في إعداد المواد التعليمية ووضع المناهج المناسبة للدارسين). فيعني أن الباحثين غرض من التزويد فتسلم زادا لإعداد المواد التعليمية ووضع المناهج المناسبة. المعنى الحقيقي: المعنى الثاني.
- (6) التركيب النحوي الغامض: تكليف الدارس، الغموض في المصدر (المصدر المضاف).
- المعنى المحمول: (1) أن الدارس غرض من التكليف. (2) أن الدارس لديه تكليف.
- الكشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى كامل اللفظ: (أما موقف هذا الأسلوب من أخطاء الدارس فيعبر عنه كوردر بقوله: مثير الأخطاء (Error Provoking) بينما يصف تكليف الدارس بالكلام المنطلق أو الكتابة الجرة بأنه تتفادى الأخطاء (Error Avoiding)). فيعني أنه يصف التكليف لدى الدارس. المعنى الحقيقي: المعنى الأول.
- (7) التركيب النحوي الغامض: الصيغ اللغوية، الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة.
- المعنى المحمول: (1) أنه صيغة في اللغة (2) أنه الصيغة اللغوية بمعنى الصرف (علم الصرف).
- الكشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى كامل اللفظ: (مستوى الصرف: أو مستوى دراسة الصيغ اللغوية وبخاصة تلك التغييرات التي تعزي صيغ الكلمات فتحدث معنى جديدا). فيعني أن مصطلح الصيغ اللغوية هو علم الصرف. المعنى الحقيقي: المعنى الثاني.
- (8) التركيب النحوي الغامض: التثني هو إحدى الطرق لفحص صحة البيانات باستخدام عامل أو شيء خارج البيانات، الغموض في العطف ب"أو".
- المعنى المحمول: (1) أن كلمة "عامل" و "شيء" كلاهما خارج البيانات. (2) أن كلمة "شيء" خارج البيانات وكلمة "عامل" لا.

الكشف: بالقرينة العلمية، إذا نظرنا إلى التعريف عن التثليث: "التثليث هو الأسلوب الذي يستخدم صحة البيانات. والمثابرة في الدراسة فحص شيء آخر خارج من البيانات لغرض فحص أو على سبيل المقارنة ضد البيانات" (أريكونتو: 1998: 330). المعنى الحقيقي: المعنى الأول.

(9) التركيب النحوي الغامض: المنهج الدراسي الديني، الغموض في الموصوف والصفة المنسوبة. المعنى المحمول: (1) أنه المنهج الدراسي الذي يجري على أساس الدين. (2) أنه منهج في الدراسة الدينية.

الكشف: بالقرينة اللفظية، بنظر إلى أن الباحث (المؤلف) يتحدث عن منهج التعليم ثم ذكر أولاً عن "منهج التعليم الرسمي" ثم "منهج التعليم الدينية الإسلامية" فيقول في هذا الموضوع "المنهج الدراسي الديني"، فنفهم من هنا أنه منهج في الدراسة الدينية. المعنى الحقيقي: المعنى الثاني.

### خلاصة البحث

بناء على نتائج التحليل التي قد ذكرها الباحث في الباب السابق فيمكن تلخيصها كما يلي:

1. توجد الغموض في تركيب المصدر (المصدر المضاف): 5، الغموض في تركيب الجار والمجرور: 2، الغموض في تركيب الموصوف والصفة المنسوبة: 9، الغموض في التركيب العطفية: 1، الغموض في تركيب العطف ب"أو": 2، ولم يوجد الغموض في تركيب التشبيه بعد النهي والغموض في تركيب المضاف والمضاف إليه والصفة.
2. تُستخدم القرينة اللفظية: 12، قرينة السياق: 3، القرينة العلمية: 4، لكشف المعاني الحقيقية من التراكيب النحوية الغامضة الموجودة في الرسالتان الاثنتان.
3. إن استخدام القرينة المعينة لا يتعلق بالتركيب النحوي الغامض المعين.
4. إن القرينة اللفظية أكثر مستخدماً لكشف المعاني الحقيقية.

5. قد يساعد كامل اللفظ في تحديد المعنى المقصود (المعنى الحقيقي)، ولكن كامل اللفظ - إذا كان محدوداً - قد لا يقدم المساعدة الكافية.
6. قد يساعد السياق في تحديد المعنى المقصود، ولكن السياق - إذا كان محدوداً - قد لا يقدم المساعدة الكافية
7. إن القرينة الحالية غير مستخدمة لكشف المعاني الحقيقية من التراكيب النحوية الغامضة الموجودة في الرسالتين الاثنتين لكونهما تتخلص من أي حالٍ.
8. إن قرينة النغمة الصوتية غير مستخدمة لكشف المعاني الحقيقية من التراكيب النحوية الغامضة الموجودة في الرسالتين الاثنتين لكونهما تتخلص من أي صوتٍ.
- إن القرينة الحسية غير مستخدمة لكشف المعاني الحقيقية من التراكيب النحوية الغامضة الموجودة في الرسالتين الاثنتين لكون الرسائل تتخلص من استخدام أي حسٍ.

## المراجع

- Al-Khauili, Muhammad 'Ali. 2001. *'Ilmu Ad-Dilaalah ('ilmu Al-Ma'na)*. Urdun. Daar Al-Fallaah.
- Anurogo, B S. 2018. *Tanfiidu Al-Manhaj 2013 fi Al-Madrasah Al-'aliyah 'ala Asaasi Al-Biih Al-Ma'hadiyah (dirosah Al-Haliyyah Al-Madrasah Al-'Aliyah An-Najihah bi Kebonsari madiun)*. Skripsi UIN Maulana Malik Ibrahim
- Assaamiraai, Fadil Shalih. 2000. *Al-Jumlah Al-'Arabiyyah wa Al-Ma'na*. Bairut. Daar ibn Hazm
- Bin Baaz , 'Abd Al-'Aziz Bin 'Abdillah (Al-Muhaqqaq: Muhammad Bin Sa'd Asy-Syuwai'ir) 2008. *Majmuu' Fatawa Wa Maqaalaat Mutanawwi'ah*, Riyadh. Daar Al-Qaasim.
- Hardani. 2020. *Metode Penelitian Kualitatif Dan Kuantitatif*. Yogyakarta. Pustaka Ilmu. 72
- Michael Gelfond, Vladimir Lifschitz (1998) "Action Languages", Linköping Electronic Articles in Computer and Information Science, vol 3, nr 16.
- Mohammad Kholison. 2019. *Semantik Bahasa Arab*. Singosari Malang. Lisan Arabi. 271-284.
- Muflihah ,Waahidatul. 2020. *Tahlil Al-Akhtha tadakhul Al-Lughah Al-indunisiyah fii kitaabati Al-Lughah Al-'Arabiyyah Diraasah washfiyyah tahliiliyah li thullab Al-fasl Ats-Tsaamin fi Al-Madrasah Ats-tsaanawiyah Muharrkun Najaah bi Klaten Al-'Aam Ad-Diraasi 2019/2020*. Tesis UIN Raden Mas Said Surakarta.

- Nuha. 2020. *Al-Qiyamah At-Tarbawiyah fii Kitaab Al-Mahfudzaat Al-Maudhu'iyah 'an Al-Ilm wa Al'Adab ghfk 'Aarif*. Tesis UIN Raden Mas Said Surakarta.
- Nurrudin, T. 2020. *Ta'allumu Al-Lughah Al-'Arabiyyah 'inda Ibni Taimiyyah*. Tesis UIN Raden Mas Said Surakarta.
- Rafraafii, Mubarakah. 2019. *At-Taraakiib An-Nahwiyyah bayna Al-Balaaghah Al-'Araabiyyah wa At-Tadaawuliyyah*. Baskarah. Jaami'ah Muhammad Khaidhar-Kulliyyah Al-Adab wa Al-Lughaat Qism Al-Adab wa Al-Lughah Al-'Arabiyyah.
- sa'iid ,Umar Muhammad S. 2008. *Dzaahirat Al-Ghumuud 'inda Asy-Syaikh Abd Al-Qaahir Al-jarjani fi Ash-Shuwar wa At-Taraakiib*. Jaamiah Al-Khurthuum Kulliyyah Ad-Diraasat Al-Ulyaa Kulliyyah Al-Adab Qism Al-Lughah Al-'Arabiyyah.
- Shamra dahmani, 2018, *Al-'Alaaqah Al-Insaaniyyah fi Al-Muassasah At-Ta'liymiyyah* . Majallah 'Uluum Al-Insaan Wa Al-Mujtama. Jaamiah Mohamed Khidr Baskr Al-Jazaair.
- Zahra dlawr abrbakuh, kibri rusyinfakr, isa muttaqi zaaduh, hamid ridha syu'airi. 2021. *Al-Ghumuud wa At-Ta'aamul bayna An-Nash wa Al-Qaari' 'Inda Al-Jarjaani fi dhau Al-Falsafah Adz-Dzaahiraatiyyah*. Majallah Diraasaat Fii Al-Lughah Al-'Arabiyyah Wa Aadaabiha, vol 32 No. 1.